

Euroopan unionin virallinen lehti

C 243

47. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

30. syyskuuta 2004

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2004/C 243/01	Euron kurssi	1
2004/C 243/02	Ilmoitus Mongolian pyynnöstä työntekijöiden oikeuksien suojelua koskevien erityisten kannustusmenettelyjen myöntämiseksi	2
2004/C 243/03	Eurokolikon uusi kansallinen puoli	3
2004/C 243/04	Luettelo aluksista, joilta evättiin pääsy yhteisön satamiin 1. marraskuuta 2003 ja 31. elokuuta 2004 välisenä aikana satamavaltioiden suorittamasta alusten valvonnasta 19 päivänä kesäkuuta 1995 annetun direktiivin 95/21/EY 7 b artiklan mukaisesti	4
2004/C 243/05	Eurokolikon uusi kansallinen puoli	6

FI

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

29. syyskuuta 2004

(2004/C 243/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2323	LVL Latvian latia	0,665
JPY	Japanin jeniä	136,62	MTL Maltan liiraa	0,4279
DKK	Tanskan kruunua	7,441	PLN Puolan zlotya	4,3617
GBP	Englannin punttaa	0,6818	ROL Romanian leuta	41 085
SEK	Ruotsin kruunua	9,0526	SIT Slovenian tolarina	239,97
CHF	Sveitsin frangia	1,5509	SKK Slovakian korunaa	40,04
ISK	Islannin kruunua	87,65	TRL Turkin liiraa	1 853 300
NOK	Norjan kruunua	8,351	AUD Australian dollaria	1,7202
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	CAD Kanadan dollaria	1,5661
CYP	Kyproksen punttaa	0,576	HKD Hongkongin dollaria	9,6107
CZK	Tšekin korunaa	31,628	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,8408
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD Singaporin dollaria	2,0864
HUF	Unkarin korinttia	246,89	KRW Etelä-Korean wonia	1 420,97
LTL	Liettuan litiä	3,4528	ZAR Etelä-Afrikan randia	7,9579

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ilmoitus Mongolian pyynnöstä työntekijöiden oikeuksien suojelua koskevien erityisten kannustusmenettelyjen myöntämiseksi

(2004/C 243/02)

Komissio on vastaanottanut Mongolialta yleisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta 1 päivästä tammi-kuuta 2002 alkaen 31 päivään joulukuuta 2004 10 päivänä joulukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2501/2001⁽¹⁾ 15 artiklan mukaisen pyynnön työntekijöiden oikeuksien suojelua koskevien erityisten kannustusmenettelyjen myöntämiseksi.

Kyseisillä erityisillä kannustusmenettelyillä myönnetään ylimääräisiä tullietuuksia maille, jotka panevat tehokkaasti täytäntöön pakkotyötä, järjestäytymisvapautta, kollektiivista neuvotteluoikeutta, syrjimättömyyttä työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä sekä lapsityövoiman tosiasiallista poistamista koskevissa ILO:n yleissopimuksissa vahvistetut normit.

Erityisiä kannustusmenettelyitä koskevien pyyntöjen ehdoista ja säännöistä säädetään asetuksen (EY) N:o 2501/2001 III osastossa.

Asetuksen 15 artiklan 2 kohdan mukaan pyynnöissä on oltava kattavat tiedot:

- 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kansallisesta lainsäädännöstä sekä toimenpiteistä sen täytäntöönpanemiseksi ja sen soveltamisen valvomiseksi, ja
- aloista, joilla kyseistä lainsäädäntöä ei sovelleta.

Mongolia on toimittanut komissiolle edellä mainitut tiedot.

Asianomaiset oikeus- ja luonnolliset henkilöt voivat toimittaa tätä pyyntöä koskevat huomautuksensa kahden kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kauppapolitiikan pääosasto
Yksikkö C.1
CHAR 9/32
B-1049 Bryssel
Faksi (32-2) 296 92 90.

(¹) EYVL L 346, 31.12.2001, s. 1.

EUROKOLIKON UUSI KANSALLINEN PUOLI

(2004/C 243/03)

*Suomen liikkeeseen laskeman kahden euron arvoisen juhlarahan kansallinen puoli*

Eurokolikoilla on laillisen maksuväliseen asema koko euroalueella. Komissio julkaisee kaikki eurokolikoiden uudet mallit tiedoksi kolikoita työssään käsitteleville henkilöille ja suurelle yleisölle ⁽¹⁾. Jäsenvaltiot voivat asiaa koskevien 8. joulukuuta 2003 annettujen neuvoston päätelmien ⁽²⁾ mukaan laskea liikkeeseen tietyn määrän euromääräisiä juhlarahoja sillä edellytyksellä, että kukin jäsenvaltio laskee liikkeeseen vain yhden tällaisen kolikon vuodessa ja että käytetään yksikköarvoltaan kahden euron kolikoita. Juhlakolikoilla on tavanomaisten eurokolikoiden tekniset ominaisuudet, mutta niissä on kansallisella puolella erityinen kuva-aihe.

1. **Jäsenvaltio:** Suomi
2. **Kuva-aihe:** Euroopan unionin laajentuminen kymmenellä uudella jäsenvaltiolla
3. **Kuvaus ulkoasusta:** Tyylitelystä pylvästä kasvaa ylöspäin suuntautuvia versoja. Versot kuvaavat Euroopan unionin laajentumista ja pylväs kasvun edellyttämää perustaa. Pylvään vieressä on kirjaimet "EU". Kolikon yläosaan on merkitty vuosiluku "2004", ja kaksitoista tähteä ympäröi kuva-aihetta yhdessä vuosiluvun kanssa.
4. **Liikkeeseen laskettavien rahojen määrä:** enintään 1 000 000 kolikkoa
5. **Liikkeeseenlaskun arvioitu ajankohta:** kesä-/heinäkuu 2004

⁽¹⁾ Katso EYVL C 373, 28.12.2001, s. 1, jossa esitellään kaikki tähän mennessä liikkeeseen laskettujen kolikoiden kansalliset puolet.

⁽²⁾ Katso 8. joulukuuta 2003 annetut yleisten asioiden neuvoston päätelmät eurokolikoiden kansallisen puolen muuttamisesta. Katso myös 29. syyskuuta 2003 annettu komission suositus yhteisestä käytännöstä liikkeeseen laskettavien eurokolikoiden kansallisten puolien muuttamisessa (EUVL L 264, 15.10.2003, s. 38).

Luettelo aluksista, joilta evättiin pääsy yhteisön satamiin 1. marraskuuta 2003 ja 31. elokuuta 2004 välisenä aikana satamavaltioiden suorittamasta alusten valvonnasta 19 päivänä kesäkuuta 1995 annetun direktiivin 95/21/EY⁽¹⁾ 7 b artiklan mukaisesti

(2004/C 243/04)

Satamavaltioiden suorittamasta alusten valvonnasta annetun direktiivin 95/21/EY 7 b artiklan 1 kohdan mukaisesti useaan kertaan pysäytetyiltä aluksilta evätään pääsy jäsenvaltioiden satamiin⁽²⁾.

Direktiivin 7 b artiklan 3 kohdassa säädetään, että komissio julkaisee kuuden kuukauden välein tiedot aluksista, joilta on evätty pääsy yhteisön satamiin.

Oheisessa taulukossa luetellaan alukset, joilta evättiin pääsy yhteisön satamiin 1. marraskuuta 2003 ja 31. elokuuta 2004 välisenä aikana.

Aluksen nimi	IMO-numero	Alustyyppi	Lippu
HAKKI DEVAL (*)	7433347	Irtolastialus	Turkki (Erittäin suuri turvallisuusriski)
EUROPA I (*)	5405542	Matkustaja-alus	Bolivia (Erittäin suuri turvallisuusriski)
ARIELLE (*)	7519880	Matkustaja-alus	St. Vincent & Grenadines (Suuri turvallisuusriski)
SAMBOR (*)	7724368	Irtolastialus	Belize (Erittäin suuri turvallisuusriski)
SANTOS C (*)	7214363	Kemikaalisäiliöalus	Bolivia (Erittäin suuri turvallisuusriski)
ANDRA (ex SANDRA)	7919846	Irtolastialus	Romania (Erittäin suuri turvallisuusriski)
HAJJI AMNAH (ex MARWA B)	7501833	Irtolastialus	Syyrian arabitasavalta (Erittäin suuri turvallisuusriski)
MEDIA V (*)	6407652	Matkustaja-alus	Kypros (Keskisuuri turvallisuusriski)
SANDRA	7336642	Kemikaalisäiliöalus	Bolivia (Erittäin suuri turvallisuusriski)
GOKHAN KIRAN (*)	7433696	Irtolastialus	Turkki (Erittäin suuri turvallisuusriski)
LADY FOX (ex ELPIS)	7610098	Irtolastialus	St. Vincent & Grenadines (Suuri turvallisuusriski)
PALOMA C (*)	8100870	Irtolastialus	Panama (Keskisuuri turvallisuusriski)
SADALSUUD (*)	7123992	Öljysäiliöalus	Panama (Keskisuuri turvallisuusriski)
TIMIOS STAVROS (*)	7526584	Irtolastialus	Panama (Keskisuuri turvallisuusriski)

(¹) Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 19 päivänä joulukuuta 2001 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/106/EY (EYVL L 19, 22.1.2002, s. 17).

(²) Direktiivin 7 b artiklan 1 kohdassa säädetään seuraavaa:
 ”Jäsenvaltion on varmistettava, että alukselta, joka kuuluu johonkin liitteessä XI olevassa A osassa mainituista luokista, evätään pääsy sen satamiin, 11 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuja tilanteita lukuun ottamatta:
 jos:
 — kyseisen aluksen lippuvaltio esiintyy MOU:n vuosikatsauksessa julkaistavalla mustalla listalla, ja
 — alus on edellisten 24 kuukauden aikana pysäytetty useammin kuin kaksi kertaa MOU:n allekirjoittajavaltion satamaan;
 tai
 — jos aluksen lippuvaltio on luokiteltu MOU:n vuosikatsauksessa julkaistavalla mustalla listalla ’erittäin suuren turvallisuusriskin’ tai ’suuren turvallisuusriskin’ valtioksi, ja
 — alus on edellisten 36 kuukauden aikana pysäytetty useammin kuin kerran MOU:n allekirjoittajavaltion satamaan.
 Pääsyn epäämistä sovelletaan välittömästi sen jälkeen, kun alukselle on annettu lupa poistua satamasta, jossa se on pysäytetty joko toisen tai kolmannen kerran.”

Aluksen nimi	IMO-numero	Alustyyppi	Lippu
CORA	7395234	Irtolastialus	St. Vincent & Grenadines
ELENA B (*)	7721330	Irtolastialus	St. Vincent & Grenadines (Suuri turvallisuusriski)
OCEAN PRINCESS (*)	7924346	Irtolastialus	St. Vincent & Grenadines (Suuri turvallisuusriski)
GOOD NEWS	8001787	Irtolastialus	St. Vincent & Grenadines (Suuri turvallisuusriski)
DERIN DENIZ	6905446	Matkustaja-alus	Turkki (Erittäin suuri turvallisuusriski)

(*) Alukset, joiden pääsyn epäämismääräys kumottiin myöhemmin direktiivin 95/21/EY liitteessä XI olevassa B osassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti.

EUROKOLIKON UUSI KANSALLINEN PUOLI

(2004/C 243/05)



Luxemburgin liikkeeseen laskeman kahden euron arvoisen juhlarahan kansallinen puoli

Eurokolikoilla on laillisen maksuväliseen asema koko euroalueella. Komissio julkaisee kaikki eurokolikoiden uudet mallit tiedoksi kolikoita työssään käsitteleville henkilöille ja suurelle yleisölle⁽¹⁾. Jäsenvaltiot voivat asiaa koskevien 8. joulukuuta 2003 annettujen neuvoston päätelmien⁽²⁾ mukaan laskea liikkeeseen tietyn määrän euromääräisiä juhlarahoja sillä edellytyksellä, että kukin jäsenvaltio laskee liikkeeseen vain yhden tällaisen kolikon vuodessa ja että käytetään yksikköarvoltaan kahden euron kolikoita. Juhlakolikoilla on tavanomaisten eurokolikoiden tekniset ominaisuudet, mutta niissä on kansallisella puolella erityinen kuva-aihe.

1. **Jäsenvaltio:** Luxemburg
2. **Kuva-aihe:** suurherttua Henrin profiili ja monogrammi
3. **Kuvaus ulkoasusta:** Kolikon keskiosan vasemmalla puolella on oikealle katsovan suurherttua Henrin profiili. Oikealla on suurherttua Henrin monogrammi (erityinen H-kirjain, jonka yläpuolella on kruunu). Monogrammin oikealla puolella on 12 tähteä puolikaaren muodossa. Kolikon yläreunaan on kirjoitettu kaaren muodossa vuosi 2004, jota ympäröivät kolikon valmistusleima sekä kaivertajan nimikirjaimet, ja teksti LÉTZEBUERG. Alareunassa on teksti "– HENRI – Grand-Duc de Luxembourg –".
4. **Liikkeeseen laskettavien rahojen määrä:** enintään 2,49 miljoonaa kolikkoa
5. **Liikkeeseenlaskun arvioitu ajankohta:** 23. kesäkuuta 2004

⁽¹⁾ Katso EYVL C 373, 28.12.2001, s. 1, jossa esitellään kaikkien tähän mennessä liikkeeseen laskettujen kolikoiden kansalliset puolet.

⁽²⁾ Katso 8. joulukuuta 2003 annetut yleisten asioiden neuvoston päätelmät eurokolikoiden kansallisen puolen muuttamisesta. Katso myös 29. syyskuuta 2003 annettu komission suositus yhteisestä käytännöstä liikkeeseen laskettavien eurokolikoiden kansallisten puolien muuttamisessa (EUVL L 264, 15.10.2003, s. 38).